

Prawa proceduralne współpraca w sprawach karnych Pozbawienie wolności w sprawach karnych

Dr Matylda Pogorzelska

REZOLUCJA RADY

z dnia 30 listopada 2009 r.

dotycząca harmonogramu działań mających na celu umocnienie praw procesowych osób podejrzanych lub oskarżonych w postępowaniu karnym

- Środek A – tłumaczenie pisemne i ustne
- Środek B – informowanie o prawach i informowanie o zarzutach
- Środek C – porada prawna i pomoc prawna
- Środek D – kontakt z krewnymi, pracodawcami i organami konsularnymi
- Środek E – specjalne zabezpieczenia dla osób podejrzanych lub oskarżonych wymagających szczególnego traktowania
- Środek F – Zielona księga w sprawie tymczasowego aresztowania

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2010/64/UE

z dnia 20 października 2010 r.

w sprawie prawa do tłumaczenia ustnego i tłumaczenia pisemnego w postępowaniu karnym

Pomoc językowa:

- Darmowa
- Odpowiednia
- Umożliwiająca pełne wykonywanie prawa do obrony
- Gwarantująca rzetelność postępowania (motyw 17)
- Niezwłoczne tłumaczenie ustne

Zakres:

- Postępowanie karne (art. 1)
- Kontakty między podejrzanymi lub oskarżonymi a ich obrońcą (art. 2)
- Postępowanie o wykonanie ENA (art. 1)
- Tłumaczenie istotnych dokumentów (art. 3)

Obowiązek ustalenia potrzeby tłumaczenia
Kontrola jakości
Środek odwoławczy od decyzji o nieprzyznaniu
Obowiązek dbałości o interesy osób z upośledzeniami (słuchu i mowy i innymi) (art. 2)

Od momentu poinformowania przez właściwe organy, że dana osoba jest podejrzana o popełnienie przestępstwa do czasu zakończenia postępowania (art. 1)

Środek A – prawo do tłumaczenia

- Środek B – prawo do informacji
- Środek C – prawo do adwokata
- Środek D – prawo do kontaktu
- Środek E – zabezpieczenia dla osób nieporadnych
- Środek F – tymczasowe aresztowanie
- Domniemanie niewinności i obecność na rozprawie

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2012/13/UE
z dnia 22 maja 2012 r.
w sprawie prawa do informacji w postępowaniu karnym

Wszelkie informacje dotyczące oskarżenia niezbędne do umożliwienia osobom podejrzanym i oskarżonym przygotowania swojej obrony oraz do zagwarantowania rzetelności postępowania.

Zakres:

- Informacje o prawach i o oskarżeniu (art. 1)
- Postępowanie karne (art. 1)
- Postępowanie o wykonanie ENA (art. 1)

Od momentu poinformowania przez właściwe organy, że dana osoba jest podejrzana o popełnienie przestępstwa do czasu zakończenia postępowania (art. 2)

Prawo do obrońcy
Prawo do pomocy prawnej
Treść oskarżenia
Prawo do tłumaczenia
Prawo do odmowy składania wyjaśnień
Aresztowanie – forma pisemna
Dostęp do akt

Język prosty i zrozumiały z uwzględnieniem potrzeb osób wymagających szczególnego traktowania

- Środek A – prawo do tłumaczenia
- Środek B – prawo do informacji
- Środek C – prawo do adwokata
- Środek D – prawo do kontaktu
- Środek E – zabezpieczenia dla osób nieporadnych
- Środek F – tymczasowe aresztowanie
- Domniemanie niewinności i obecność na rozprawie



Państwa powinny opracować wskazówki w jaki sposób oceniać potrzebę tłumaczenia, konsultując się z właściwymi stowarzyszeniami tłumaczy.

Państwa powinny opracować listę dokumentów istotnych.

Podejrzani powinni być poinformowani od samego początku o prawie do korzystania z tłumacza w trakcie konsultacji z obrońcą.

Państwa powinny zadbać o poufność konsultacji z obrońcą.

Państwa powinny opracować jasne kryteria oceny jakości tłumaczenia.

Państwa powinny opracować metody dostępu do tłumacza w przypadku braku tłumaczy

Informacja powinna być zrozumiała

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY 2013/48/UE

z dnia 22 października 2013 r.

w sprawie prawa dostępu do adwokata w postępowaniu karnym i w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania oraz w sprawie prawa do poinformowania osoby trzeciej o pozbawieniu wolności i prawa do porozumiewania się z osobami trzecimi i organami konsularnymi w czasie pozbawienia wolności

Niewłoczny kontakt z adwokatem
Informacja o pozbawieniu wolności – krewny lub pracodawca
Kontakt z jedną osobą
Prawo do ochrony konsularnej
Istnieją odstępstwa

Od momentu poinformowania przez właściwe organy, że dana osoba jest podejrzana o popełnienie przestępstwa do czasu zakończenia postępowania (art. 2)
ENA – od chwili zatrzymania

Poufne konsultacje
Obecność przy czynnościach Świadczenie → podejrzani

Informacja o pozbawieniu wolności (rodzic w przypadku dziecka)

Pomoc konsularna – powiadomienie organów

Odstępstwa – czasowe i proporcjonalne

ENA – podwójna reprezentacja

- Środek A – pr
- Środek B – p
- Środek C – p
- Środek D –
- Środek E – zab
nie
- Środek F – tym
- Domniemanie ni
ro

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/1919 z dnia 26 października 2016 r. w sprawie pomocy prawnej z urzędu dla podejrzanych i oskarżonych w postępowaniu karnym oraz dla osób, których dotyczy wnioski w postępowaniu dotyczącym europejskiego nakazu aresztowania

Koszty obrony –
możliwość częściowego
pokrycia kosztów
Decyzja – bez zbędnej
zwłoki
Zasada ciągłości obrony

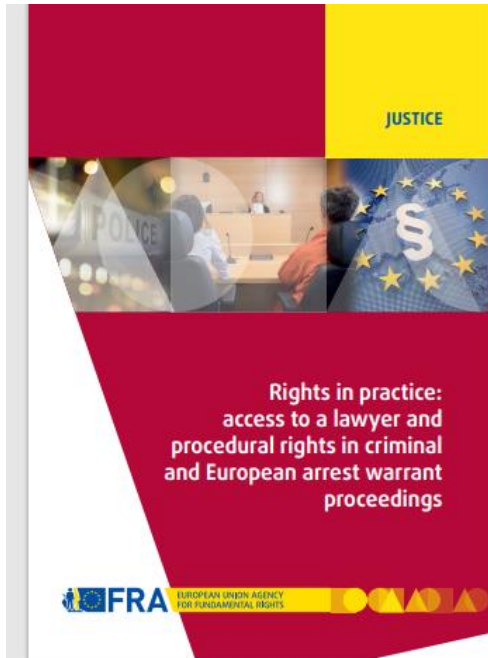
Kryteria:
Majątkowe i merytoryczne

Osoby podejrzane lub
oskarżone:
- pozbawione wolności
- zobowiązane do
posiadania adwokata
- Uczestniczące w okazaniu
osoby, konfrontacji,
rekonstrukcji procesowej i
in.

Jakość pomocy

Osoby zatrzymane na
skutek ENA w państwie
wykonującym a także
możliwość w państwie
wydającym nakaz

- Środek A – prawo do tłumaczenia
- Środek B – prawo do informacji
- **Środek C – prawo do adwokata**
- Środek D – prawo do kontaktów
- Środek E – zabezpieczenia dla osób nieporadnych
- Środek F – tymczasowe aresztowanie
- Domniemanie niewinności i obecność w sprawie



Informacja o prawach powinna być przekazana niezwłocznie i w sposób skuteczny, zważywszy na wszystkie cechy indywidualne podejrzanych.

Podejrzani powinni być świadomi swoich praw od samego początku – organy nie powinny tworzyć kategorii osób podejrzewanych i przesłuchiwać ich bez informacji o prawach.

Dostęp do obrońcy powinien być zapewniony przed pierwszym przesłuchaniem (w szczególności w przypadkach zatrzymania).

Podejrzani powinni otrzymać dokładny opis stawianych im zarzutów

Dostęp do obrońcy w sprawach ENA powinien być skuteczny w praktyce w obu państwach.

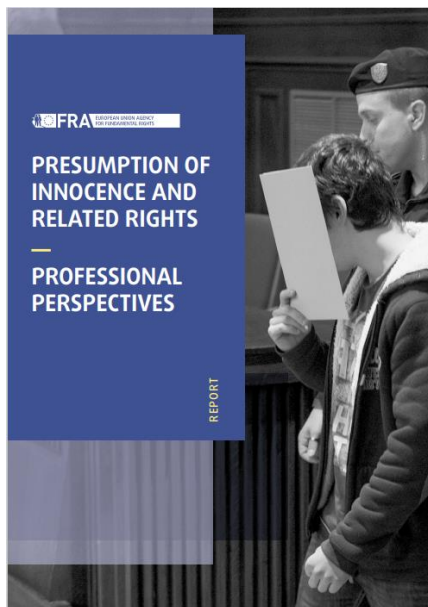
DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/343 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie wzmocnienia niektórych aspektów domniemania niewinności i prawa do obecności na rozprawie w postępowaniu karnym

Od momentu kiedy dana osoba staje się podejrzana o popełnienie przestępstwa do czasu zakończenia postępowania, nawet przed poinformowaniem

Wypowiedzi organów publicznych
Informowanie mediów
Wizerunek publiczny
Ciężar dowodu
Wszelkie wątpliwości na korzyść
Prawo do nieskładania wyjaśnień i nieobciążania samego siebie

Prawo do obecności na rozprawie
Możliwości odstępstw – jeżeli oskarżony prawidłowo poinformowany o rozprawie i o konsekwencjach niestawiennictwa lub kiedy ma obrońcę

- Środek A – prawo do tłumaczenia
 - Środek B – prawo do informacji
 - Środek C – prawo do adwokata
 - Środek D – prawo do kontaktu
 - Środek E – zabezpieczenia dla osób nieporadnych
 - Środek F – tymczasowe aresztowanie
- Domniemanie niewinności i obecność na rozprawie



Państwa powinny zapewnić równe stosowanie prawa do domniemania niewinności – niezależnie od cech indywidualnych.

W poszanowaniu wolności mediów, państwa powinny opracować zasady komunikacji organów publicznych z mediami.

Państwa powinny zapewnić, że wszelkie wizualne środki przymusu fizycznego (kajdanki) są stosowane przy zachowaniu zasady proporcjonalności.

Państwa powinny zapewnić równość broni w praktyce.

Podejrzani nie powinni być traktowani jak świadkowie i przesłuchiwani bez otrzymania odpowiednich pouczeń i zabezpieczeń.

Oskarżeni powinni mieć zapewnione prawo do obecności na rozprawie – od sądów wymaga się aby w rozsądny sposób starały się ustalić miejsce pobytu oskarżonego.

DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/800 z dnia 11 maja 2016 r. w sprawie gwarancji procesowych dla dzieci będących podejrzanymi lub oskarżonymi w postępowaniu karnym

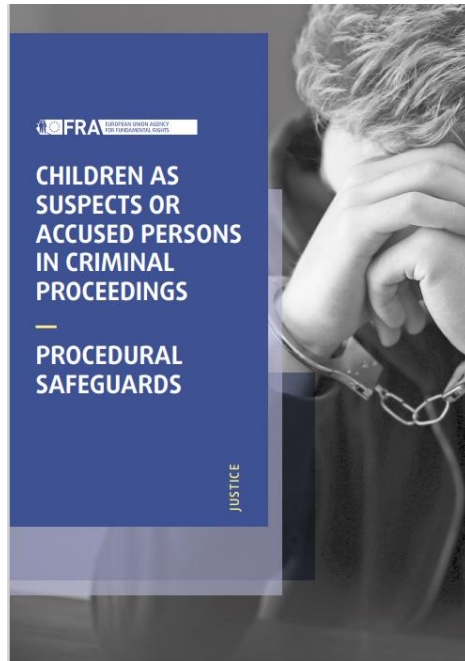
Dzieci – osoby poniżej 18 roku życia
Podejrzane lub oskarżone w postępowaniu karnych
Poszukiwane ENA

Szkolenia:
Obowiązkowe dla organów ścigania
Oferta dla sędziów, prokuratorów, adwokatów

Prawo do informacji (rozszerzone)
Prawo do poinformowania rodzica
Prawo do pomocy adwokata
Prawo do indywidualnej oceny
Terminowe i staranne rozpoznawanie spraw
Prawo do towarzyszenia dziecku

Prawo do badania lekarskiego (przy pozbawieniu wolności)
Audiowizualny zapis przesłuchania
Ograniczenie pozbawienia wolności
Środki alternatywne
Szczególne traktowanie
Prawo do ochrony prywatności

- Środek A – prawo do tłumaczenia
- Środek B – prawo do informacji
- Środek C – prawo do adwokata
- Środek D – prawo do kontaktu
- Środek E – zabezpieczenia dla osób wymagających szczególnego traktowania
- Środek F – tymczasowe aresztowanie
- Domniemanie niewinności i obecność rozprawie



Państwa powinny zapewnić, że dzieci otrzymują informacje niezwłocznie i skutecznie (rozumieją treść przekazanych informacji).

Państwa powinny zapewnić, że dzieci i ich rodzice mogą skutecznie uczestniczyć w postępowaniu z zapewnieniem ochrony prywatności dziecka

Skuteczne prawo do obrony podczas każdego etapu postępowania

Skuteczna i realna ocena sytuacji indywidualnej dziecka

Pozbawienie wolności jako środek ostateczny i wyjątkowy
























Dostęp do szkoleń

Pozbawienie wolności w sprawach karnych

- Baza danych
- Raport

The Criminal Detention Database 2015-2022 combines in one place information on detention conditions in all 27 EU Member States as well as in the United Kingdom. It does not 'rank' countries, but informs – drawing on national, European and international standards, case law and monitoring reports – about selected core aspects of detention conditions: including cell space, sanitary conditions, access to healthcare and protection against violence. The database should be especially useful for judges and legal practitioners involved in cross-border cases.

Access data per country

 Austria	 Belgium	 Bulgaria	 Croatia
 Cyprus	 Czechia	 Denmark	 Estonia
 Finland	 France	 Germany	 Greece
 Hungary	 Ireland	 Italy	 Latvia
 Lithuania	 Luxembourg	 Malta	 Netherlands
 Poland	 Portugal	 Romania	 Slovakia

 Austria	 Belgium	 Bulgaria	 Croatia
 Cyprus	 Czechia	 Denmark	 Estonia
 Finland	 France	 Germany	 Greece
 Hungary	 Ireland	 Italy	 Latvia
 Lithuania	 Luxembourg	 Malta	 Netherlands
 Poland	 Portugal	 Romania	 Slovakia
 Slovenia	 Spain	 Sweden	 United Kingdom

Access data by keyword

Cell space

Effective remedy

Healthcare

Juvenile prisoners

Living conditions

Nutrition

Protection against violence

Responsible authorities

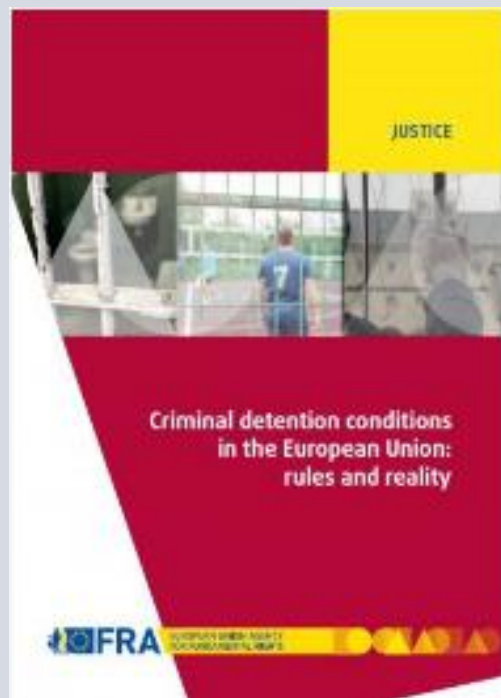
Sanitary conditions

Solitary confinement

Time out of cell

Women in detention

Raport



- Przestrzeń życiowa
- Warunki sanitarne
- Czas poza celą
- Dostęp do ochrony zdrowia
- Ochrona przed przemocą

Dziękuję!

FRA – EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS

Schwarzenbergplatz 11 – 1040 Vienna – Austria

T +43 158030-0 – F +43 158030-699

matylda.pogorzelska@fra.europa.eu

 facebook.com/fundamentalrights

 twitter.com/EURightsAgency

 linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency